

## Chi paga le cure palliative?

Le prestazioni mediche e infermieristiche come la preparazione e somministrazione di farmaci, cure di base, accertamenti, consulenza e coordinamento sono coperti dall'assicurazione malattie obbligatoria, sempreché siano fornite da personale infermieristico a domicilio, in case di cura o all'ospedale, su prescrizione medica.

Può accadere che i costi per i mezzi ausiliari, per l'assistenza e per determinati farmaci non siano coperti dall'assicurazione malattie obbligatoria. Si raccomanda quindi di chiarire la questione dell'assunzione dei costi con la cassa malati competente.

L'assunzione dei costi per la consulenza sociale, l'accompagnamento psicologico e l'assistenza spirituale varia da un Cantone all'altro. A volte i pazienti devono assumere personalmente parte dei costi.

## Dove ottenere maggiori informazioni

I servizi di assistenza e cura a domicilio (Spitex) di interesse pubblico (SACDip) dispongono delle necessarie competenze e del personale formato per predisporre, in collaborazione con i servizi qualificati, una presa a carico adeguata al domicilio del paziente.

In caso di situazioni particolarmente complesse, i SACDip si avvalgono del supporto delle équipes regionali della Fondazione Hospice Ticino e dell'Associazione Triangolo.

È possibile ottenere ulteriori informazioni rivolgendosi direttamente al SACDip del proprio comprensorio.



**ABAD - Associazione bellinzonese per l'assistenza e la cura a domicilio**  
Tel.: 091 850 40 80 - Fax: 091 821 50 39



**ALVAD - Associazione Locarnese e Valmaggese di assistenza e cura a domicilio**  
Tel.: 091 756 22 70 - Fax: 091 756 22 77



**AVAD - Associazione Valmaggese Aiuto domiciliare**  
Tel.: 091 754 11 12 - Fax: 091 754 13 01



**MAGGIO - Assistenza e cura a domicilio Malcantone e Vedeggio**  
Tel.: 091 610 16 50 - Fax: 091 610 16 59



**ACD - Servizio di Assistenza e cura a domicilio del Mendrisiotto e basso Ceresio**  
Tel.: 091 640 30 60 - Fax: 091 646 83 78



**Servizio d'assistenza e cura a domicilio della Regione Tre Valli**  
Tel.: 091 873 00 90 - Fax: 091 873 00 91



**SCuDo - Servizio Cure a domicilio del Luganese**  
Tel. 091 973 18 10 - Fax 091 973 18 19

Servizi specializzati



**HOSPICE TICINO**  
Tel.: 091 976 11 78  
Fax: 091 976 11 79



**ASSOCIAZIONE TRIANGOLO**  
Sopraceneri - Tel.: 091 751 82 41 - Fax: 091 751 82 33  
Sottoceneri - Tel.: 091 922 69 88 - Fax: 091 922 74 75

UFSP-Numero di pubblicazione  
2014-GP-14

## Cure palliative L'essenziale in breve



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI  
Bundesamt für Gesundheit BAG



palliative.ch

gemeinsam + kompetent  
ensemble + compétent  
insieme + con competenza



GDK Schweizerische Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und -direktoren  
CDS Confédération suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé  
CDS Conferenza Svizzera delle direttrici e dei direttori cantonali della sanità

## Cosa sono le cure palliative?

**Le cure palliative offrono la migliore qualità di vita possibile nel caso di una malattia inguaribile. Esse includono trattamenti medici, ma anche cure, sostegno psicologico, sociale e spirituale. In tal modo le cure palliative contribuiscono a garantire una buona qualità di vita e una morte dignitosa nonostante disturbi e malesseri di varia natura.**

Il termine «palliativo» proviene rispettivamente dal verbo latino «palliare» (coprire) e dal sostantivo «pallium» (il mantello). «Care» in inglese significa preoccuparsi, avere attenzione, cura. Con il termine «Cure palliative» si intende «la medicina palliativa, le cure, l'assistenza e l'accompagnamento».

## A chi sono destinate le cure palliative?

Sono destinate a persone affette da malattie inguaribili indipendentemente dalla loro età o malattia.

Tra queste vi sono, ad esempio, pazienti malati di cancro, affetti da malattie cardiovascolari, polmonari, disturbi neurologici o persone anziane che al contempo soffrono di varie patologie croniche o disfunzioni organiche.

I familiari e altre persone di riferimento sono integrati nell'assistenza del malato oppure ricevono loro stessi un sostegno, per esempio, durante il percorso di elaborazione del lutto.

## Quando sono erogate le cure palliative?

Possono avere un ruolo durante l'intero percorso di una malattia inguaribile. Il momento del passaggio da una terapia curativa alle cure palliative non è sempre definibile con chiarezza.

Se lo stato del paziente peggiora, la parte delle cure palliative aumenta, a seconda del bisogno. Ci sono fasi durante il decorso di una malattia inguaribile, in cui viene attribuita maggiore importanza alla cure palliative. Si tratta spesso – ma non sempre – dell'ultima fase di vita.

## Chi offre cure palliative?

La maggior parte delle persone che si trovano in una situazione palliativa può essere curata nel quadro delle cure palliative generali in ospedale, in case per anziani o di cura oppure a domicilio. La terapia e l'accompagnamento sono assicurati dal medico di famiglia, da Spitex o dal personale di cura dell'istituto. All'occorrenza, si ricorre ad assistenti spirituali, operatori sociali e psicologi.

Per le persone affette da malattie complesse che soffrono di molteplici disturbi e malesseri, vi sono offerte di cure palliative specializzate. Tra queste vanno menzionate le prestazioni fornite dalle unità di cure palliative negli ospedali acuti o nelle case di cura nonché dalle istituzioni specializzate in cure palliative. Alcune regioni dispongono di équipe mobili di consulenza specializzate in cure palliative che forniscono sostegno nei vari ambiti di cura.

Alcuni Cantoni stanno ampliando la propria offerta. Potete ottenere informazioni sulle possibilità di sostegno nella vostra regione, rivolgendovi tempestivamente agli indirizzi disponibili sull'ultima pagina di questo documento.

## Concretamente, cosa includono le cure palliative?

### Alleviamento della sofferenza

- Vengono alleviati i sintomi fisici difficili da sopportare, come dolori, difficoltà respiratorie, nausea.
- Viene offerto un sostegno se la sofferenza è di carattere psichico, come ansia e depressione, oppure nel caso di situazioni gravose quali conflitti familiari o problemi finanziari.
- Si tiene conto dei bisogni spirituali e religiosi delle persone interessate.

### Processo decisionale

- L'ultima fase di vita è discussa in anticipo con i pazienti e con i famigliari.
- Al paziente viene fornito sostegno nella definizione passo per passo dei propri obiettivi e desideri. Si cerca di preservare il più a lungo possibile la sua autonomia.
- L'assistenza e le cure nonché gli interventi nel caso di eventuali situazioni d'urgenza vengono pianificati in anticipo.
- Decisioni importanti possono essere fissate, per esempio, nelle direttive anticipate del paziente.

### Allestimento di una rete di cura

- Viene allestita una rete di cura composta da specialisti e da famigliari; essa può includere anche volontari.

### Sostegno ai famigliari

- Vengono definiti i limiti di sollecitazione dei famigliari e delle altre persone di riferimento.
- Durante l'accompagnamento della persona malata e nel periodo di lutto, queste persone usufruiscono di un sostegno.